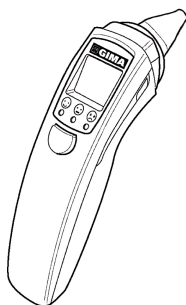


**TERMOMETRO FRONTALE  
FOREHEAD THERMOMETER  
THERMOMÈTRE FRONTAL  
STIRNTHERMOMETER  
TERMÓMETRO FRONTAL  
TERMÔMETRO FRONTAL  
ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΜΕΤΩΠΟΥ**

ميزان الحرارة الجبيني GIMA



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE BOOK  
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN  
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN  
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO  
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

*دليل الإستعمال والرعاية*

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

*الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.*

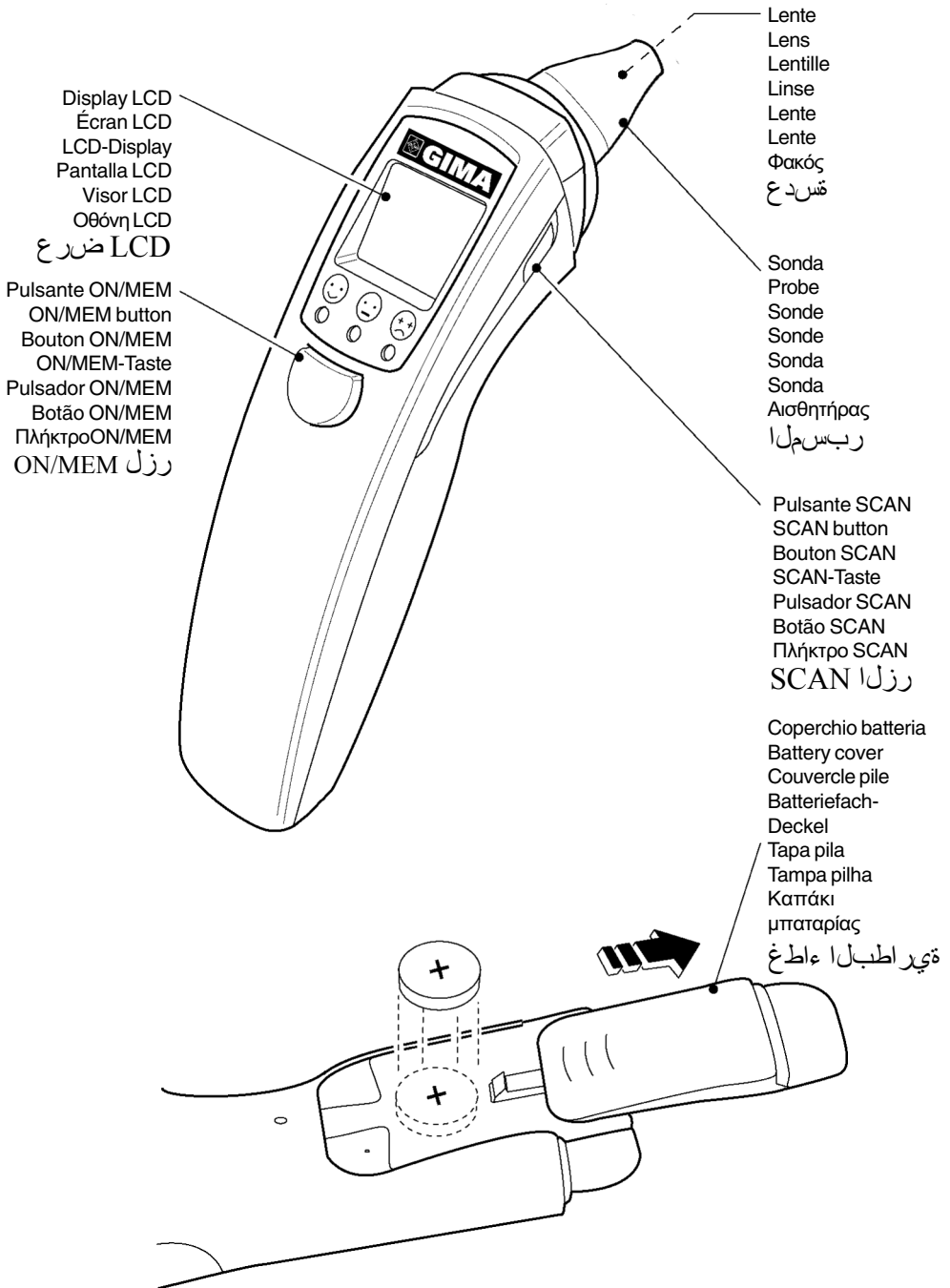
REF 25585



Gima S.p.A. - Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) - Italy  
Made in China



CE 0476



Display LCD  
Écran LCD  
LCD-Display  
Pantalla LCD  
Visor LCD  
Οθόνη LCD  
LCD زرع

Pulsante ON/MEM  
ON/MEM button  
Bouton ON/MEM  
ON/MEM-Taste  
Pulsador ON/MEM  
Botão ON/MEM  
Πλήκτρο ON/MEM  
ON/MEM رزل

Lente  
Lens  
Lentille  
Linse  
Linse  
Linse  
Φακός  
قس دغ

Sonda  
Probe  
Sonde  
Sonde  
Sonda  
Sonda  
Αισθητήρας  
ربس م ا

Pulsante SCAN  
SCAN button  
Bouton SCAN  
SCAN-Taste  
Pulsador SCAN  
Botão SCAN  
Πλήκτρο SCAN  
SCAN رزل

Coperchio batteria  
Battery cover  
Couvercle pile  
Batteriefach-  
Deckel

Tapa pila  
Tapa pilha  
Καπάκι  
μπαταρίας  
قيراطبلا اعطغ

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Το θερμόμετρο μετώπου GIMA έχει σχεδιαστεί με προηγμένες τεχνολογίες και υπέρυθρους και με αντιστάθμιση θερμοκρασία περιβάλλοντος, για άμεσες και ακριβείς μετρήσεις.



*Μην χρησιμοποιήσετε αυτήν την συσκευή για καταστάσεις ζωτικής σημασίας ή για εφαρμογές που αφορούν την ασφάλεια.*

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

**Διάστημα μέτρησης θερμοκρασία:** Μετώπου: 34~42.2°C (93.2~108°F), Διερεύνηση: -22~80°C (-7.6~176°F)

**Θερμοκρασία λειτουργίας:** 10~40°C (50~104°F)

**Θερμοκρασία συντήρησης:** -20~50°C (-4~122°F), RH 85%

Η θερμοκρασία κατά την διάρκεια της μεταφοράς πρέπει να είναι μικρότερη των 70°C, RH 95%

**Ακρίβεια:** Μετωπιαίος τρόπος: +/-0.2°C (0.4°F) στο διάστημα **35~42°C (95~107.6°F)**, +/-0.3°C (0.5°F) άλλα διαστήματα.

Τρόπος διερεύνησης: +/-0.3°C (0.5°F) στο διάστημα 22~42.2°C (71.6~108°F), άλλα διαστήματα +/-4% or +/-2°C (4°F) κατά την ανώτερη αξία.

**Μπαταρία:** Μία μπαταρία λιθίου (CR2032)

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



*Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας είναι καθαρός και ότι δεν είναι χαλασμένος.*

Πιέστε το πλήκτρο ON/MEM. Το θερμόμετρο είναι έτοιμο για χρήση μετά από δύο ηχηρές σημάσεις.

### Καθορισμός ήμερομηνίας και ώρας



*Εάν καθορίστε σωστά το ρολόι θα σας επιτρέψει μία πλήρη ερμηνεία των καταχωρημένων στην μνήμη μετρήσεων.*

Πιέστε το πλήκτρο ανάματος για 5 δευτερόλεπτα. Όταν η εικόνα Set αρχίζει να αναβοσβήνει, δείχνει ότι το ρολόι είναι έτοιμο για τοποθέτηση. Για να περάσετε τις τοποθετήσεις μεγέθους ώρας 12/24, ώρα, λεπτά,

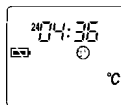
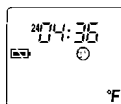
χρόνος, μήνας, ημερομηνία, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ON/MEM. Για να καθορίσετε την αξία πιέστε το πλήκτρο SCAN



### Εκλογή μεταξύ βαθμών Φαρενάιτ και Κελσίου

Για να αλλάξετε την μονάδα μετρήσεως της θερμοκρασίας μεταξύ °C και °F, πιέστε το πλήκτρο SCAN

με σβησμένη την συσκευή, κατόπιν πιέστε και απελευθερώστε το πλήκτρο ON/MEM μέχρι που στην οθόνη δεν εμφανισθεί το σύμβολο °F ή °C. Επαναλάβετε την διαδικασία για να αλλάξετε εκ νέου την μονάδα μέτρησης.



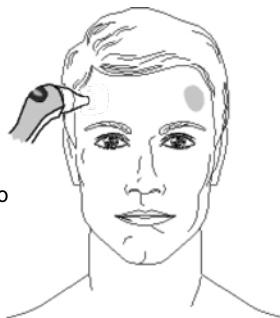
*ΠΡΟΣΟΧΗ.: Εάν κρατήσετε ε το θερμόμετρο στο χέρι για πολύ χρόνο μπορεί να προκαλέσει μία αύξηση καταγραφής της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος στο οποίο αναφέρετε. Αυτό θα μπορούσε να παρουσιάσει την μέτρηση της σωματικής θερμοκρασίας κατώτερη από την πραγματική.*

### Μέτρηση της θερμοκρασίας μετώπου



*Βεβαιωθείτε ότι ο φακός του αισθητήρα και το μέτωπο είναι καθαρά και στεγνά.*

- 1) Πιέστε το πλήκτρο ON/MEM. Όταν η συσκευή εκπέμψει δύο μπίπ και εμφανίζεται η εικόνα (C), το θερμόμετρο είναι έτοιμο προς χρήση.
  - 2) Τοποθετήστε το θερμόμετρο σε κοντινή απόσταση από τον κρόταφο (έως 1εκ.), εξετάζοντας την περιοχή που φαίνεται στην εικόνα.
  - 3) Πατήστε το κουμπί SCAN και μετρήστε από μία κοντινή απόσταση γύρω από τον κρόταφο, με μία πολύ αργή περιστροφική κίνηση.
- Κατά την αποτύπωση θα ακουστεί μία σειρά ήχων που δείχνει την εκτέλεση της αποτύπωσης.



Η μέτρηση τελειώνει μετά την εκπωμπή δύο σύντομων ακουστικών ενδείξεων, μετά από μία περίοδο 5-30 δευτερόλεπτα από την αρχή της αποτύπωσης. Τώρα είναι δυνατόν να διαβάσετε στην οθόνη την θερμοκρασία, υπερθεμίζουμε ότι αυτή είναι μόνον ενδεικτική και ότι επιτρέπει τον καθορισμό της παρουσίας ή μη πυρετού.

### Συναγερμός πυρετού

Εάν η θερμοκρασία του αποτυπώθηκε είναι μεγαλύτερη των 37,5° C θα ακολουθήσει ένα μακρύ ακουστικό σήμα και κατόπιν τρία βραχύ σήματα.

### Σηματοδότης με έγχρωμα led του επιπέδου της θερμοκρασίας

Εάν το θερμόμετρο επισυμάνει μία θερμοκρασία σώματος < 37,5 ° C, το φως σήματος θα είναι πράσινο,

εάν η θερμοκρασία είναι > = 37,5 ° C και < 38,0 ° C, το φως θα είναι κίτρινο, εάν η θερμοκρασία είναι > = 38,0 ° C, το φως θα είναι κόκκινο.

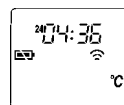


### Μέτρηση με διερεύνηση



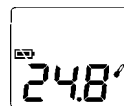
*Αυτός ο τρόπος δεν είναι κατάλληλος για την μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρωπίνου σώματος.*

Ο τρόπος διερεύνησης μετράει την θερμοκρασία αντικειμένων και υγρών (παραδείγματα το γάλα των νεογέννητων ή το νερό της μπανιέρας). Μετά το άναμμα, πιάστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο ON/MEM, και πιάστε το πλήκτρο SCAN μία φορά μέχρι την εμφάνιση στην οθόνη LCD της εικόνας που δείχνει τον τρόπο "θερμόμετρο με υπέρυθρους". Με αυτόν τον τρόπο, είναι δυνατόν να επιτύχετε την θερμοκρασία της επιφάνειας αντικειμένων και υγρών. Εάν κρατήσετε πιεσμένο το πλήκτρο SCAN, η εμφάνιση της μέτρησης θα είναι σε συνεχή αναθεώρηση.



### Μετά την μέτρηση

η συσκευή σβήνει αυτόματα εάν αφηθεί χωρίς να χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 1 λεπτό για να επεκτείνει την διάρκεια της μπαταρίας. Σε κατάσταση stand by στην οθόνη LCD θα εμφανισθούν μόνον ημερομηνία, ώρα και θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για να επισύχετε την μεγαλύτερη ακρίβεια ανάγνωσης της θερμοκρασίας τοποθετήστε το θερμόμετρο σε ένα τραπέζι, μακριά από στοιχεία που μπορούν να επηρεάσουν την καταγραφή και περιμένετε περίπου 15 λεπτά.



### Απομνημόνευση θερμοκρασιών

Η λειτουργία μνήμης (M) επιτρέπει την απεικόνιση των 9 τελευταίων μετρήσεων και την ημερομηνία, την ώρα, την θερμοκρασία που αποτυπώθηκε και τον τρόπο αυτής. Πιάστε το πλήκτρο ON/MEM όταν η συσκευή είναι αναμμένη για να απεικονίσει κατά σειρά τις θερμοκρασίες που μνημόνευσα.



### Χρονόμετρο

Μετά το άναμμα, κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο ON/MEM και πιάστε το πλήκτρο SCAN δύο φορές μέχρι την σπτικοποίηση της εικόνας που δείχνει τον τρόπο "χρονόμετρο". Το χρονόμετρο μετράει από 0,01 δευτερόλεπτα μέχρι τρία λεπτά. Για να αρχίσετε ή να σταματήσετε την μέτρηση, πιάστε το πλήκτρο SCAN. Για να μηδενίσετε την μέτρηση πιάστε το πλήκτρο ON/MEM. Για να βγίτε κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο ON/MEM και πιάστε το πλήκτρο SCAN.



### ΠΡΟΣΟΧΗ



*- Η θερμοκρασία μπορεί να επηρεαστεί από πολλούς εξωτερικούς παράγοντες, αλλαγές μεταξύ μίας μέτρησης και μίας άλλης θεωρούνται σύνηθες φαινόμενο: περιμένετε κανένα λεπτό μεταξύ μίας μέτρησης και της επόμενης*


*- Συμβουλεύουμε να μένει στο ίδιο περιβάλλον για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν να πάρουν την θερμοκρασία του σώματος.*

*- Μή λουστείτε ή εξασκήσετε το σώμα σας πριν από μία μέτρηση, η επιφάνεια της επιδερμίδας στην οποία γίνεται η μέτρηση πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή, χωρίς καλλυντικά ή κρέμες*

*- Κατά την διάρκεια της μέτρησης αποφύγετε την άμεση έκθεσή στον ήλιο, την βροχή ή τον*

- αέρα, μη κάνετε μετρήσεις κοντά σε εστίες θερμότητας ή σε χώρους με υπερβολική υγρασία.*
- Φυλάξτε πάντα την συσκευή σε μία θερμοκρασία μεταξύ -20 e 50°C (-4 e 122°F), σε ξυρό χώρο και μακριά από υγρά και το άμεσο φως του ηλίου.
  - Σε περίπτωση ανάγκης έκτακτης συντήρησης ελάτε σε επαφή με τον αντιπρόσωπο της περιοχής.

### ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

| Μήνυμα Λάθους  | Πρόβλημα   | Λύση   |
|--|--|--|
| <b>Er</b>  | Λάθη από το 5 στο 9, η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά  | Αφαιρέστε την μπαταρία, περιμένετε ένα λεπτό και επαναποθετήστε την. Εάν το μήνυμα επαναεμφανίζεται, ελάτε σε επαφή με τον προμηθευτή για βοήθεια.     |
| <b>Er 1</b>  | Αρχή μέτρησης χωρίς να περιμένετε την σταθεροποίηση της συσκευής.                                    | Περιμένετε μέχρι που η εικόνα σταματάει να αναβοσβέινει.   |
| <b>Er 2</b>  | Η συσκευή επισημαίνει μία γρήγορη αλλαγή της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος.                         | Αφήστε το θερμομέτρο να ξεκουραστεί σε μία αίθουσα το λιγότερο για 30 λεπτά σε μία θερμοκρασία μεταξύ 10 και 40°C (50 και 104°F).                      |
| <b>Er 3</b>  | Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος δεν είναι μεταξύ των 10°C και 40°C (50°F και 104°F).                 |  |
| <b>H1</b>  | Παρατηρούμενη θερμοκρασία >42.2°C (108°F) με μετωπιαίο τρόπο και >80°C (176°F) με τρόπο διερεύνησης  | Βεβαιωθείτε ότι αποτυπώσατε την θερμοκρασία του επιθυμητού προσώπου. Εάν η βλάβη συνεχίζεται παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με τον πλησιέστερο προμηθευτή. |
| <b>Lo</b>  | Παρατηρούμενη θερμοκρασία <34°C (93.2°F) με μετωπιαίο τρόπο και <-22°C (-7.6°F) με τρόπο διερεύνησης |  |
|  | Η Οθόνη LCD, παρ-όλον ότι ανάβει, δεν προδιατίθεται για μέτρηση.                                     | Αντικαταστήστε την μπαταρία.   |

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

#### Καθαρισμός και διατήρηση



*Οι φακοί του αισθητήρα είναι τα πιο ευαίσθητα μέρη του θερμομέτρου. Κατά τον καθαρισμό τους προσέξτε ιδιαίτερα ώστε να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημιά.*

Τρίψτε απαλά την επιφάνεια των φακών με ένα βαμβακερό πανί (ή οπιοσδήποτε μαλακό) βρεγμένο με νερό ή οινόπνευμα 70% και αφήστε τους φακούς να στεγνώσουν εντελώς. Καθαρίστε τον αισθητήρα μετά από κάθε χρήση για να καταφέρετε μία επιμελή ανάγνωση και για να αποφύγετε την διασταυρωμένη μόλυνση. Ουμηθείτε να τοποθετήσετε το καπάκι όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.

#### Αντικατάσταση μπαταρίας

Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με μία μπαταρία λιθίου (CR2032 x 1) θυμηθείτε να την σβήσετε πριν αλλάξετε τη μπαταρία (για την αλλαγή κοιτάξτε τις εικόνες). Το θετικό (+) της μπαταρίας πρέπει να βλέπτε πρό τα επάνω. Φυλάξτε την μπαταρία μακριά από τα παιδιά.












**ΧΩΝΕΥΣΗ:** Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τις σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.

### ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA. Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση. Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π..

Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου ( εάν υπάρχει ) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν. Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.

|   |   |   |  |   |   |
|---|---|---|--|---|---|
|    | <p>Conservare in luogo asciutto<br/>Keep in a cool, dry place</p> <p>À conserver dans un endroit frais et sec</p> <p>An einem kühlen und trockenen Ort lagern</p> <p>Armazenar em local fresco e seco</p> <p>Conservar en un lugar fresco y seco</p> <p>Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p>  |    | <p>Conservare al riparo dalla luce solare</p> <p>Keep away from sunlight</p> <p>À conserver à l'abri de la lumière du soleil</p> <p>Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern</p> <p>Guardar ao abrigo da luz solar</p> <p>Conservar al amparo de la luz solar</p> <p>Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>  |    | <p>Fabbricante</p> <p>Manufacturer</p> <p>Fabricant</p> <p>Fabricante</p> <p>Fabricante</p> <p>Παράγωγος</p> <p>الشركة المصنعة</p>  |
|    | <p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea</p> <p>Product complies with European Directive</p> <p>Ce produit est conforme à la directive européenne</p> <p>Produkt gemäß EU-Richtlinie</p> <p>Produto em conformidade com a Diretiva Europeia</p> <p>Producto conforme a la Directiva Europea</p> <p>Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία</p> <p>الاتحاد توجيهاً مع يتوافق منتج الأوروبي</p> |    | <p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso</p> <p>Refer to instruction manual</p> <p>Lire attentivement la notice</p> <p>Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen</p> <p>Ler atentamente as instruções de uso</p> <p>Leer atentamente las instrucciones de uso</p> <p>Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>   |    | <p>Codice prodotto</p> <p>Product code</p> <p>Code produit</p> <p>Erzeugniscode</p> <p>Código produto</p> <p>Código producto</p> <p>Κωδικός προϊόντος</p> <p>كود المنتج</p>   |
|  | <p>Apparecchio di tipo BF</p> <p>Type BF applied part</p> <p>Appareil de type BF</p> <p>Gerätetyp BF</p> <p>Aparato de tipo BF</p> <p>Aparelho de tipo BF</p> <p>Συσκευή τύπου BF</p> <p>جهاز من النوع BF</p>   |  | <p>Non smaltire con i rifiuti domestici</p> <p>Products should not be disposed of with household waste</p> <p>Ne pas jeter avec les ordures ménagères</p> <p>Nicht mit dem Hausmüll entsorgen</p> <p>No eliminar con los residuos domésticos</p> <p>Não eliminar com os resíduos domésticos</p> <p>Να μην τοποθετείται σε κοινούς κάδους απορριμμάτων</p> <p>لا تتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية</p> |  | <p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso</p> <p>Read instructions carefully</p> <p>Lire et suivre attentivement la notice</p> <p>Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen</p> <p>Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso</p> <p>Ler e seguir atentamente as instruções de uso</p> <p>Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p> |